

- Gendrop, Paul.
- 1983 Los Estilos Río Bec-Chenes y Puuc en la Arquitectura Maya. División de Estudios de Posgrado, Facultad de Arquitectura, UNAM, México.
- 1985a Nuevas Consideraciones Sobre el Tema de las Portadas Zoomorfas y de los Mascarones Asociados. Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana, núm. 6: 27–46. División de Estudios de Posgrado, Facultad de Arquitectura, UNAM, México.
- 1985b Portadas Zoomorfas y Mascarones Asociados en la Arquitectura de la Región Río Bec. Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana, núm. 6: 47–50. División de Estudios de Posgrado, Facultad de Arquitectura, UNAM, México.
- 1987 Nuevas Consideraciones en Torno a los Estilos Río Bec y Chenes. Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana, núm. 10: 39–49. División de Estudios de Posgrado, Facultad de Arquitectura, UNAM, México.
- Martos, Luis Alberto
- 1989 Una Interpretación Sobre el Significado y Función de la Estructura II de Hormiguero, Campeche. Arqueología núm. 2: 49–60, INAH, México.
- Pérez, Mario y Mauricio Rosas.
- 1987 Dos Nuevas Piedras Labradas de Bonampak. Memorias del Primer Coloquio Internacional de Mayistas, Centro de Estudios Mayas, UNAM: 749–773, México.
- Thompson, Eric S.
- 1970 Maya History and Religion. University of Oklahoma Press, Norman.
- Tovalín, Alejandro y Gabriela Ceja.
- 1995 Representación de un Tláloc en el Grupo Norte de Palenque. Cuarto Foro de Arqueología Chiapaneca, Instituto Chiapaneco de Cultura: 109–115, México.
- Tovalín, Alejandro y Roberto López.
- 2001 Excavaciones en el Norte del Palacio, Palenque. Pueblos y Fronteras, núm. 1, UNAM-PROIMMSE, México.
- Tovalín, Alejandro y J. Adolfo Velázquez de León
- 1997 Anatomía de una Estructura, el Edificio 15 de Bonampak. Los Investigadores de la Cultura Maya 5: 55–70, Universidad Autónoma de Campeche, México.
- 2002 Arquitectura y Patrón de Asentamiento en Bonampak. Tercer Congreso Internacional de Mayistas. Memoria: 804–822, UNAM-UQR, México.
- Tovalín, Alejandro, Adolfo Velázquez de León y Víctor M. Ortiz
- 2002 Estudio de las Principales Estructuras Exploradas en Bonampak. Revista de la Universidad Nacional Autónoma de Chiapas, Julio–Diciembre: 85–98, México.
- Valdés, Juan Antonio
- 1988 Los Mascarones Preclásicos de Uaxactun: El Caso del Grupo H. En: Primer Simposio Mundial Sobre Epigrafía Maya: 165–181. Asociación Tikal, Guatemala.

SUMMARY: In this article the results of recent excavations in different areas of the archaeological site of Bonampak, Chiapas are reported. Several substructures have been found both under the Acropolis and several of the platforms around the Great Plaza. Three stucco decorations that came to light during these excavations are discussed: one mask and two anthropomorphic figures associated to different construction phases in the Acropolis and Building 15. The article suggests a chronological position of these stucco features based on the associated iconography. These investigations shed light on the architectonic developments at the site. The analysis of these events indicates that the architectonic development of the site took at least 300 to 350 years to reach the current configuration and thus covers the period of time from 450 to 792 A.D.

ZUSAMMENFASSUNG: Der Artikel beschreibt rezente Grabungsergebnisse aus Bonampak, Chiapas. Verschiedene Substrukturen sind sowohl unterhalb der Akropolis wie auch unter Plattformen auf dem Hauptplatz gefunden worden. Drei Stuckverzierungen die während der Ausgrabungsarbeiten gefunden wurden sollen dabei insbesondere diskutiert werden: eine Maske und zwei anthropomorphe Figuren, die mit unterschiedlichen Konstruktionsphasen der Akropolis und des Gebäudes 15 assoziiert sind. In dem Beitrag wird der Versuch einer Datierung dieser Stuckornamente unternommen, der sich auf die mit ihnen assoziierte Ikonographie stützt. Die Analyse der drei Konstruktionsereignisse deutet darauf hin, dass die architektonische Entwicklung der Stätte sich über einen Zeitraum von 300 bis 350 Jahren erstreckte und folglich in den Jahren 450 bis 792 stattfand.

El Códice Lucas Alamán, un documento proveniente de San Miguel Tequixtepec

Sebastián van Doesburg

El documento pictográfico conocido con el nombre de 'Códice Lucas Alamán' fue publicado en 1966 por Alfonso Caso y Wigberto Jiménez Moreno en el Boletín del INAH.¹ Desafortunadamente, los dos estudiosos no revelaron quién poseía este pequeño documento, y hasta hoy lo desconocemos.² Por lo mismo, no sabemos la historia ni el lugar de origen del documento. No obstante, las fotografías publicadas nos dan una buena idea del original y permite estudiar las pinturas y los escritos por las dos caras. En este breve estudio, propongo un origen y un fechamiento para el documento, y discuto sus textos pictográficos y alfabéticos. De ninguna manera comparto la opinión de Alfonso Caso de que se trata de un documento de 'poco interés' (Fig. 1).

El documento es conocido solamente a través de unas fotografías en blanco y negro, por lo que desconocemos material y medidas del original. Tomando como referente el tamaño común de la letra del siglo XVI, el documento podría medir aproximadamente 17 x 38 cm. Como observó Caso, la fotografía sugiere una hoja larga de papel amate, pero no podemos estar seguros hasta conocer el original. La hoja tiene daños en una de sus orillas, posible causado por roedores. La ubicación y la forma de las partes dañadas se da de manera simétrica a lo largo del documento, lo que sugiere que la hoja estuviera doblado cuando se produjeron las afectaciones.

En una de sus caras existe una curiosa pintura – aparentemente a color – que representa un cerro, cuya cima

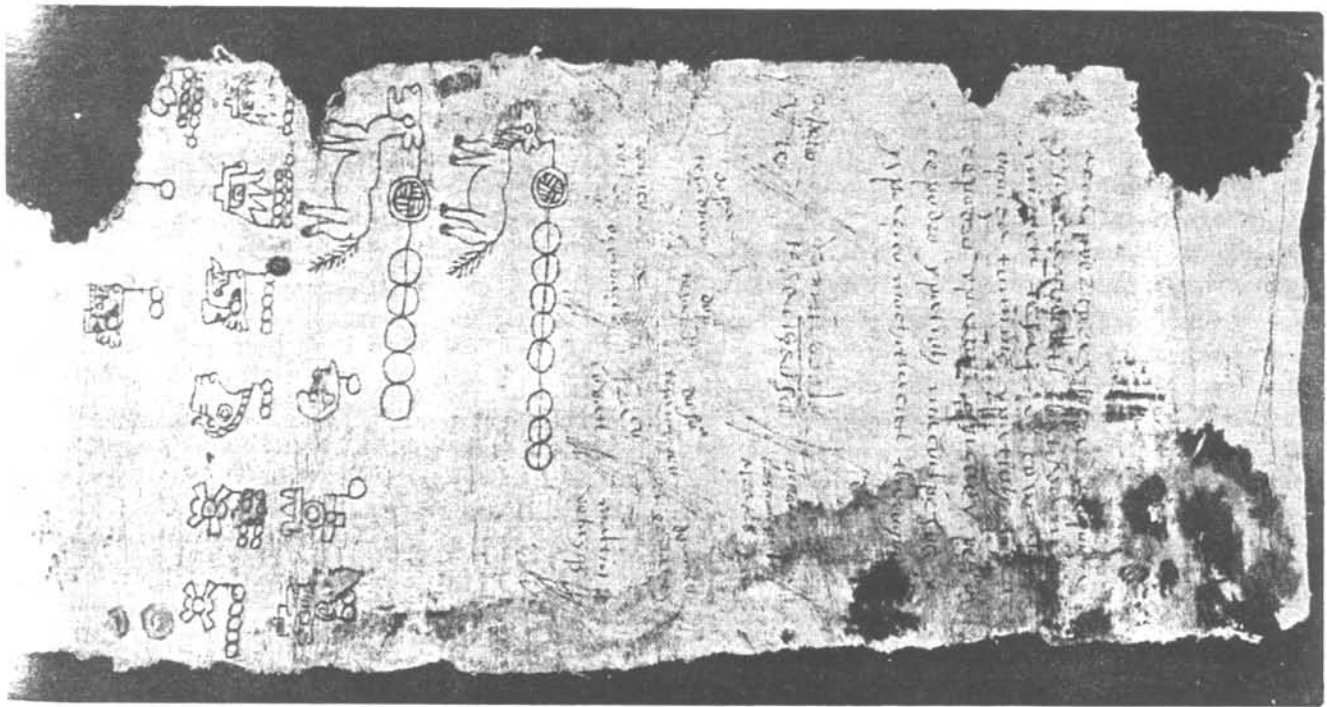
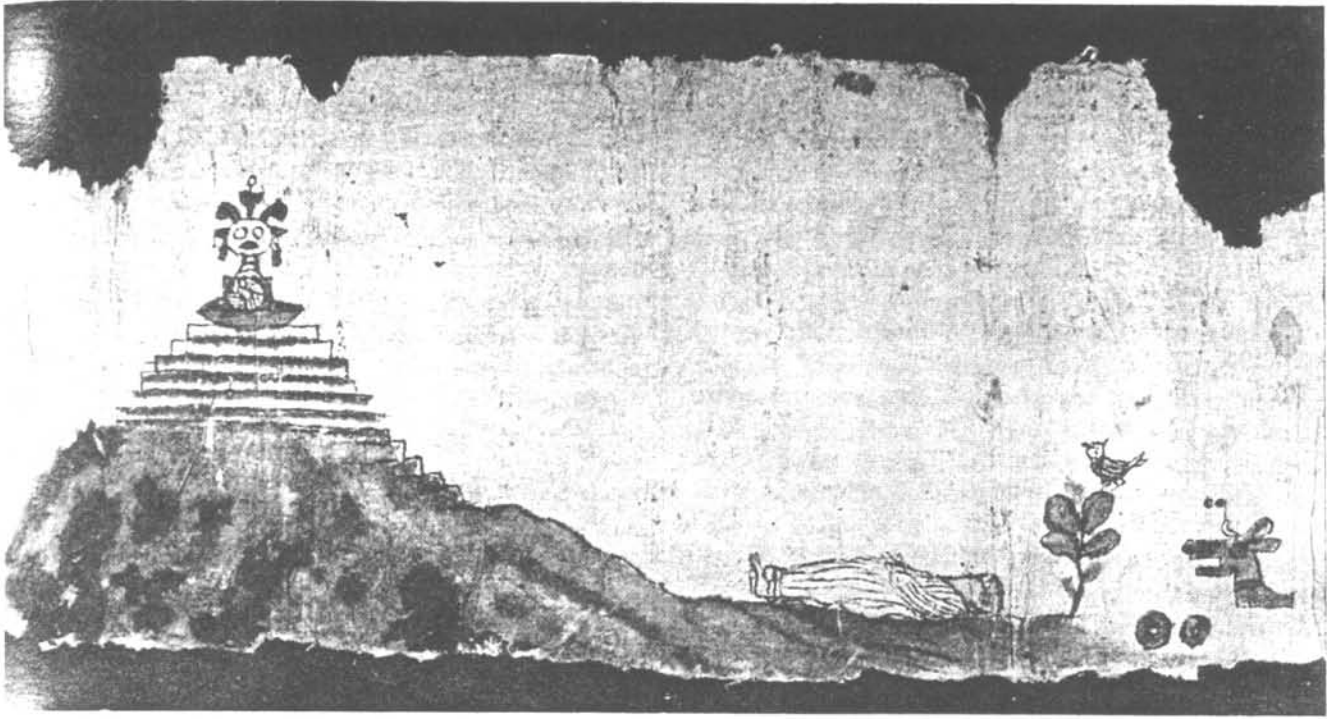


Fig. 1. El Códice Lucas Alamán, anverso y reverso (según Caso y Jimenez Moreno 1966)

está escalonada. Sobre ella está una pirámide, y en su cúspide se encuentra lo que parece ser una imagen de alguna entidad sagrada. Al pie del cerro se encuentra el cuerpo tendido de un hombre, aparentemente muerto. Cerca de su cabeza está una planta, en cuya cima descansa un pájaro. A un lado de la planta se encuentra el nombre 2-Venado y un dibujo de dos círculos. A reserva de otras indicaciones que puedan resultar únicamente del estudio del original, el análisis iconográfico de esta pintura indica que se trata de una falsificación, o sea de una pintura sin sentido inventada relativamente reciente (siglo XIX o XX). Toda la escena carece de la información específica tan común en documentos pictográficos indígenas: no hay fecha; la imagen en la cima de la pirámide no corres-

ponde a ninguna deidad prehispánica conocida, sino más bien parece un marciano de alguna película. El cerro-pirámide no parece representar lugar geográfico ninguno y el hombre muerto no lleva nombre, lo que convierte la escena en una representación sin significado. Los dos círculos no son coeficientes de ningún nombre, ni ninguna fecha. La representación del cerro con las escalones está muy fuera de lo común y la pintura de la tierra termina sin delimitación alguna hacia la derecha, solución muy poco común en la pintura indígena. Regresaré más adelante a este asunto.

En la otra cara del documento encontramos un texto en náhuatl y algunos dibujos pictográficos que sí parecen ser auténticos. Todos los elementos, tanto del texto alfabético,

No he podido identificar a don Pedro con seguridad, pero puedo hacer una sugerencia. El pueblo de Tequixtepec estaba dividido en dos parcialidades ('barrios étnicos'), llamadas Tequixtepec ('en el cerro de la concha') y Tlachitongo ('en el pequeño pasajuego'). De las dos, Tequixtepec fue la más importante y, consecuentemente, prestó su nombre al pueblo en su totalidad. No nos debe sorprender que don Miguel de San Francisco y don Diego de San Miguel pertenecieron a la parcialidad de Tequixtepec. Por lo que sabemos a través de otros documentos del pueblo, cada parcialidad tenía su propio alcalde y regidor en el cabildo. Incluso, en un incio, al comenzar la década de los 50, la administración aceptó dos gobernadores en el pueblo, uno para la parcialidad de Tequixtepec y el otro para Tlachitongo. Ya en la misma década, se suprimió el puesto de gobernador de Tlachitongo, por lo que quedó bajo el control de la familia gobernante de Tequixtepec. Todo esto nos sugiere que el alcalde que firmó primero, don Pedro, podría ser un noble de alto rango de la parcialidad de Tlachitongo.

Debajo del texto náhuatl aparece un texto escrito en pictografía. Es evidente que se trata de una 'traducción' del comprobante en náhuatl, a pictografía. Vemos los dos caballos, con sus precios representados detrás de sus cabezas. Uno lleva el glifo de peso – una moneda de oro – con ocho numerales, el otro el signo de peso con el coeficiente cinco.¹² Debajo de los caballos están pintados doce glifos calendáricos, a saber:

1-Muerte¹³, 1-Lluvia, 2-Venado, (4)-Hierba, 11-Hierba, 5-Perro, 3-Mono, 10-Movimiento, 5-Movimiento, 11-Flor, 1-(...), 2-Perro.

Los glifos de los días son muy similares a los glifos usados en otros documentos del valle de Coixtlahuaca.¹⁴ En la tabla he juxtapuesto algunos de estos glifos (Tabla 1).

El significado de esta serie de elementos no es claro. Falta un signo de año, por lo que descarto una función cronológica.¹⁵ Además, una enumeración no estructurada de días no tendría ningún sentido dentro del contexto del documento. Sin embargo, en pos de la idea de que el texto pictográfico sea una 'traducción' del texto alfabético, propongo interpretar esta lista como la representación en pictografía de las firmas alfabéticas debajo del texto en náhuatl, o sea como una lista de los nombres calendáricos de los testigos.¹⁶ Hay una pequeña diferencia en el número de nombres: donde el texto náhuatl lleva once firmas, el texto pictográfico representa doce nombres. Además, a diferencia de las firmas, los glifos parecen haber sido pintados por una sola mano, la misma que pintó los dos potros.

Conocemos los nombres calendáricos de algunos de los firmantes. Así, don Pedro de San Francisco tenía el nombre

calendárico Izcuintli ('perro'), aunque desconocemos el coeficiente. En sexto lugar en la lista de nombres calendáricos aparece 5-Perro. También es posible que Juan de Santiago sea idéntico a Juan Malinal ('hierba'), cacique de Tlachitongo durante la década de los años 50. En cuarto y quinto lugar en la lista de nombres calendáricos aparece el signo de hierba. Desafortunadamente, no tenemos los nombres calendáricos de don Miguel de San Francisco y Diego de San Miguel, así que las identificaciones sugeridas quedan en el aire.

No conozco ningún otro caso de 'firmas pictográficas' de este tipo. Sin embargo, dentro del contexto del documento, tal interpretación no me parece imposible. El texto en náhuatl es evidentemente un documento con que el gobernador de Tequixtepec pudo comprobar la posesión de los dos caballos.¹⁷ Los demás firmantes funcionan como testigos de la compra. En vista de los frecuentes robos de caballos, la elaboración de tal comprobante parece un paso inteligente.¹⁸ El texto náhuatl fue elaborado sin duda para poder ser presentado ante un juez español, en caso de una duda sobre la propiedad de los caballos. Sin embargo, es probable que solo pocos integrantes del cabildo pudieran leer este texto. Por lo mismo, se elaboró una versión en pictografía para el uso interno.

Después de haber establecido el lugar de origen del documento, propongo buscarle un nombre más apropiado. En lugar de honrar – por razones desconocidas – a don Lucas Alamán, me parece más apropiado referirnos al contenido y el lugar de origen. Por lo mismo propongo el nombre 'Comprobante de San Miguel Tequixtepec'.

No sabemos cómo el documento salió del pueblo de Tequixtepec. Sin embargo, es posible que el documento circuló en el mercado de compra-venta de códices antes de llegar a su destino final. En tal caso, algún comerciante pudo haber pensado que el documento sería más atractivo añadiendo una pintura en la cara vacía, quizás con la intención de vender el documento en un mejor precio. Sin embargo, todo esto seguirá siendo especulación por mi parte, mientras la actual ubicación y la historia del documento siguen siendo factores desconocidos.

Notas

- 1 Caso y Jiménez Moreno, 1966. El documento figura en el censo de documentos pictográficos del Handbook of Middle American Indians, (1975), vol. 14, núm. 428, donde es erróneamente clasificado dentro de la temática de 'tributo' y como procedente de México Central. Por lo demás, el documento es virtualmente desconocido. Agradezco a Michel Oudijk el haberme llamado la atención al documento.
- 2 Según Caso, el documento fue ofrecido en venta al Museo Nacional, pero no se dice por quién. En la Fototeca Nacional del INAH en Pachuca, existe una fotografía de un lado del documento, hecha por el antiguo Museo Nacional, con el número de catálogo 358539. La fotografía, que representa el lado que trata de la compra-venta de caballos, fue sacada de un negativo de vidrio de los años 1910-1915. Agradezco a Sonia del Angel y a Paula Barra de la Fototeca esta información.
- 3 Para la publicación de una parte de esta documentación (80 expedientes), véase Doesburg, 2002. Un segundo tomo, con los otros doce documentos, está en preparación.
- 4 Los dos lienzos fueron descritos por Parmenter (1982), Reyes García y Romero Frizzi (1998) y Doesburg (2002). El documento en blanco y negro fue reproducido en Doesburg, 2002.
- 5 Doesburg, 2002, para todas las referencias de aquí en adelante a documentos antiguos de San Miguel Tequixtepec.
- 6 AAT-30, f. 7v y AGN, T-2810, exp. 8, f. 9 y 10v.
- 7 Archivo General de la Nación, Tierras, vol. 3703, exp. 3 (Doesburg, 2002: 189-192).



Tabla 1: Glifos de los días.

- 8 Los intérpretes no siempre fueron originarios de los pueblos donde prestaron sus servicios. Sin embargo, Martín Velazquez sí era de Tequixtepec, según confirma un documento de 1559 (Doesburg, 2002: 148).
- 9 AGN, T-3703, exp. 3, f. 3.
- 10 AAT-08 del Archivo Municipal de San Miguel Tequixtepec.
- 11 No estoy totalmente convencido de la lectura 'alcalde' que propone Caso. En esta parte del documento, la letra es de muy difícil lectura. Podría tratarse quizás de un apellido abreviado.
- 12 Para un estudio de los signos para 'oro' y 'peso', véase Valle Pérez, 1996.
- 13 Caso leyó Serpiente, pero el glifo no deja lugar a dudas.
- 14 De hecho esta coincidencia ya fue notada por Michel Oudijk, cuando me comunicó la existencia de este documento.
- 15 Es algo curioso la ausencia de una fecha, tanto en el texto náhuatl, como en el texto pictográfico.
- 16 Caso llegó a una conclusión similar, aunque sin presentar argumentos.
- 17 No comparto la interpretación de Caso que los potros fueron vendidos, mucho menos que salieron de la herencia de don Miguel de San Francisco. La firma del gobernador al pie del documento comprueba que don Miguel estaba vivo cuando se redactó el documento. Además, me parece que el texto se refiere a la compra de caballos.
- 18 Véase los múltiples expedientes relacionados con este tema en el ramo Criminal de Archivo Histórico Judicial de Tepscolula.

Referencias

- Caso, Alfonso y Wigberto Jiménez Moreno
 1966 El Códice Lucas Alamán. En: Boletín del INAH, No. 24.
- Doesburg, Sebastián van
 2002 Documentos Antiguos de San Miguel Tequixtepec. Los primeros cien años de la Colonia (1533–1617). CNWS Publications, Leiden.
- Parmenter, Ross
 1982 Four Lienzoes of the Coixtlahuaca Valley. Studies in Pre-Columbian Art & Archaeology, 26. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- Reyes García, Luis
 1998 Las Mojoneras Antiguas en el Lienzo I de Tequixtepec. Acervos, vol. 2, núm. 8/9.

Romero Frizzi, María de los Angeles

- 1998 Los Lienzos de San Miguel Tequixtepec, Acervos, vol. 2, núm. 8/9.

Valle Pérez, Perla

- 1996 Oro indígena y moneda novohispana. En: Segundo y tercer coloquio de documentos pictográficos de tradición náhuatl (Jesús Monjarás-Ruíz, Emma Pérez-Rocha y Perla Valle Pérez, comp.), INAH, México, D.F.

SUMMARY: The so-called 'Códice Lucas Alamán' was examined by Alfonso Caso when it was offered for sale to Mexico's National Museum of Anthropology. In 1966, Caso published a short study and two photographs of the document, but its current location is unknown. The photographs show a sheet of *amate* paper, slightly damaged, on which appears a Nahuatl text and line drawings on one side and a color painting, probably falsified, on the other. The eleven signatures below the text, which concerns the acquisition of two colts, identify the document as having come from San Miguel Tequixtepec, a small Chocho community near Coixtlahuaca, Oaxaca. A comparison with other documents from that village indicates a date of around 1568 for its manufacture. Below the text, the sale of the horses is drawn in pictography, accompanied by a series of twelve calendar signs. I assume these are the calendar names of the same men who signed their Spanish names under the Nahuatl text. I am unaware of any other document using calendar names in a similar notarial context.

ZUSAMMENFASSUNG: Der so genannte "Códice Lucas Alamán" wurde von Alfonso Caso untersucht, als er dem Nationalmuseum für Anthropologie in Mexiko Stadt zum Verkauf angeboten wurde. Caso publizierte eine kurze Studie über das Dokument und zwei Photographien im Jahr 1966, aber der gegenwärtige Aufbewahrungsort ist unbekannt. Die Photographien zeigen ein leicht beschädigtes Blatt *amate*-Papier mit einem Nahuatl-Text und Strichzeichnungen auf der einen sowie eine wahrscheinlich gefälschte farbige Malerei auf der anderen Seite. Die elf Unterschriften unter dem Text in dem es um den Erwerb von zwei Fohlen geht identifizieren den Ursprungsort des Dokumentes als San Miguel Tequixtepec, eine kleine Chocho-Gemeinde in der Nähe von Coixtlahuaca, Oaxaca. Ein Vergleich mit anderen Dokumenten aus dem Dorf spricht für einen Entstehungszeitraum vor 1568. Unter dem Text wird der Verkauf von Pferden piktographisch festgehalten, begleitet von einer Serie von zwölf Kalenderzeichen. Es ist zu vermuten dass dies die Kalendernamen der gleichen Männer sind, die ihre spanischen Namen unter den Nahuatl-Text geschrieben haben. Andere Dokumente in denen Kalendernamen in ähnlichem notariellen Kontext verwendet werden sind derzeit nicht bekannt.

Recent Publications

Periodicals

- AMERICAS, Organization of American States, 19th St. and Constitution Ave., NW, Washington, D.C. 20006, USA, ISSN 0379-0940
 Vol. 56, Nr. 5, October 2004
- Ortiz, Sergio: *Rescuing regal ruins*, pp. 6–16
- ANUARIO DE ESTUDIOS AMERICANOS, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Escuela de Estudios Hispano-Americanos, Serrano 117, Madrid, Spain, ISSN 0214-2252
 Tomo 60,2, Julio–Diciembre 2003
- Gil, Juan: *Las cuentas del cuarto viaje de Cristóbal Colón*, pp. 611–634
- BOLETIN INFORMATIVO LA PINTURA MURAL PREHISPANICA EN MEXICO, Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.
 Año XI, Número 22, Junio 2005
- Uriarte, María Teresa: *Beatriz de la Fuente, una vida en el arte mexicano*, pp. 9–11; De la Garza, Mercedes: *Beatriz de la Fuente, una luminosa mirada sobre el arte prehispánico*, pp. 12–14; Matos Moctezuma, Eduardo: *Tu legado. Nuestra herencia*, pp. 15–20; Navarajo Ornelas, Lourdes: *Un testimonio*

- de agradecimiento*, pp. 21–22; Ramírez Hernández, Gerardo A.: *El perfil de una maestra. Algunos rasgos*, pp. 23–25; Díaz Castro, Susana: *El "cubismo" oaxaqueño*, pp. 26–28; Arellano Hernández, Alfonso: *Huellas en la Vía Regia*, pp. 29–31; Chávez Callejas, María de Jesús: *Preservar y conservar*, pp. 32–34; Rocío González Melchor, Teresa del: *La pintura mural prehispánica: de la historia a la fotografía*, pp. 35–38; Villaseñor Bello, José Francisco: *El papel de la ilustración en el proyecto "La pintura mural prehispánica en México"*, pp. 39–40; Flores Gutiérrez, Daniel: *Conceptos astronómicos mesoamericanos*, pp. 41–44; Angulo Villaseñor, Jorge: *Discrepancias sobre la aplicación parcial de los análisis iconográficos*, pp. 45–47; Mayer, Karl Herbert: *La pintura mural maya de Canancax y Canancax-Sib, Chiapas*, pp. 48–53; Moreno Juárez, Luz María, Lino Espinoza García y Pedro Ortega Ortiz: *Cacaxtla: mural glifo de conquista*, pp. 54–58

- BOLOM, Revista del Centro de Investigaciones Frans Blom. Asociación Cultural Na Bolom. Avenida Vicente Guerrero #33, S.C.L.C. Chiapas 29220, México.
 Núm. 1, 2004
- Pincenmin Deliberos, Sophia: *Gesto de Sumisión? Algunas reflexiones para la escultura Prehispánica de Chiapas*, pp. 5–19; Sheseña, Alejandro: *La*